

BA 2. Semester

Hohendahl **Hauptepochen der niederländischen Literatur und Kultur**
MO 10-12
Beginn 04.04.22

Nachdem wir uns im Wintersemester mit den methodischen Grundlagen der Literaturwissenschaft beschäftigt haben, verknüpfen wir in diesem Semester unsere systematischen Kenntnisse mit einer historischen Perspektive auf die niederländische Literatur. Ausgehend von den ersten Textzeugnissen in niederländischer Sprache im frühen Mittelalter verschaffen wir uns eine Übersicht über die wichtigsten AutorInnen und Werke der niederländischsprachigen Literaturgeschichte.

BA 4. Semester

Eickmans **Het literaire veld van Nederland**
DI 14-16
Beginn: 05.04.22

Uitgaande van het fenomeen “boekenweek” en “boekenweekgeschenk” – een jaarlijkse gratis uitgave in het kader van de Nederlandse boekenweek, die in een oplage van meer dan 600.000 exemplaren verschijnt – gaan wij ons in dit college bezighouden met het literaire veld waarbinnen de Nederlandse literatuur functioneert: schrijvers, uitgevers, boekhandel en niet te vergeten, de lezer. Daarnaast lezen en interpreteren we twee boekenweekgeschenken uit de laatste jaren.

BA 6. Semester

Boonen/
Wesche **Seefahrgeschichten im deutsch-niederländischen Kulturvergleich. Sprach- und literaturwissenschaftliche Perspektiven auf Literatur und Film**
MI 10-12
Beginn: 06.04.22

Seefahrersujets reichen kulturgeschichtlich weit zurück und sind bis heute fester Bestandteil der Abenteuergeschichte. Spätestens seit Homers *Odyssee* werden sie ständig neu erfunden und erfolgreich ins kulturelle Gedächtnis eingeschrieben. Seefahrgeschichten ereignen sich meist auf dem beengten Raum von Schiffen und funktionieren zugleich welterschließend. Sie thematisieren u.a. Auswanderung, Kolonialisierung, Handel, Krieg, Piraterie, Versklavung oder auch Forschung und Entdeckung. Und sie stehen ebenso auf dem Boden harter Alltagserfahrungen zur See wie sie das ‚Seemannsgarn‘ des Wunderbaren spinnen. Das Seminar erkundet die ungewöhnlich weiten Spielräume des buchstäblich horizontüberschreitenden Genres diachron von der frühen Neuzeit bis zur Gegenwart. Es verfährt im deutsch-niederländischen Kulturvergleich komparatistisch und setzt mit Beispielen aus Literatur und Film einen intermedial vergleichenden Schwerpunkt, der zudem literatur- und sprachwissenschaftliche Perspektiven integriert.

Bitte beachten Sie, dass für das universitätsübergreifende Seminar ein gemeinsamer Blockteil mit den Germanistik-Studierenden der Universität Göttingen am 1. / 2. Juli vorgesehen ist. Für diesen Zeitraum ist derzeit eine Exkursion nach Bremen/Bremerhaven geplant. Die Reise- und Unterbringungskosten betragen ca. 100,- €. Gegebenenfalls wird für den Blockteil auch ein digitales Lehrangebot gemacht oder ein Blockseminar in Essen angeboten.

Sprachwissenschaft

BA 2. Semester

Awater **Kontrastive Linguistik Deutsch-Niederländisch**
 DI 14-16 Uhr
Beginn: 07.04.22

In diesem Proseminar werden die erworbenen grundlegenden Kenntnisse aus der Einführung in die niederländische Sprachwissenschaft angewandt und vertieft. Modelle und theoretische Aspekte der kontrastiven Sprachbeschreibung werden am Beispiel des Deutschen und Niederländischen vorgestellt. Zu verschiedenen Aspekten wie Morphologie, Syntax, Pragmatik lesen Sie deutschsprachige und niederländischsprachige Aufsätze und machen sich mit wissenschaftlichen Ansätzen sowie verschiedenen Grammatiken vertraut. Im Rahmen des Seminars erwerben Sie zudem Kenntnisse im Bereich der Arbeits- und Präsentationstechniken (wissenschaftliches Lesen, Exzerpieren, Referieren, wissenschaftliches Schreiben).

BA 4. Semester

Busse **Linguistische Grundlagen des literarischen Übersetzens**
 DI 10-12 Uhr
Beginn: 05.04.22

Ausgehend von dem autobiographischen Großroman *Het Bureau* des niederländischen Autors J.J. Voskuil soll das Seminar wesentliche Aspekte des literarischen Übersetzens vermitteln: *inhaltlich*: Worum geht es in dem Romanwerk? Wie ist es literarisch einzuordnen? *linguistisch*: Welche sprachlich-stilistischen Schwierigkeiten stellen sich dem/der Übersetzer/in? Was ist übersetzungsstrategisch oder in Bezug auf Realien zu beachten? Wie geht man konkret bei der Übersetzung der, oft sehr niederländischen, Dialoge, Kinderreime oder Gedichtzeilen vor?), *übersetzungstechnisch*: Wie plant man die Übersetzung eines solchen Werks? in der *Umsetzung*: (Welche Anforderungen stellen sich an das Lektorat und die Zusammenarbeit mit dem/der Übersetzer/in? und im *Marketing*: Wie kann der/die Übersetzer/in dazu beitragen, das Werk zu verbreiten? Und schließlich soll auch der *Vorlauf* nicht unerwähnt bleiben: Wie kann ich als Übersetzer/in bei Verlagen Interesse für einen Roman wecken? Wer kann mich wie unterstützen, und wie baue ich mir ein stabiles Netzwerk aus Unterstützer(inne)n auf? Wie werbe ich Fördermittel für die Übersetzung ein?

BA 6. Semester

Hogeweg **Pragmatiek**
 FR 12-16 Uhr (14-tgl.)
Beginn 08.04.22

Pragmatik ist die linguistische Subdisziplin, die sich damit auseinandersetzt, wie wir mit Sprache handeln. Es gibt nun bekanntlich verschiedene Sprachen und Kulturen. Dass man sich im Ausland evtl. anders verhält, erzählt jeder Reiseführer; ebenso lernt man in jedem Sprachkurs, dass Sprachen morphologisch, syntaktisch und semantisch verschieden funktionieren. Weniger gesprochen wird über pragmatische Aspekte, in denen sich Sprachen (oder Sprachverwendungen) unterscheiden. Ziel der Lehrveranstaltung ist, diese Lücke ein wenig zu schließen.

Landeswissenschaft

BA 4. Semester

Röhrich **Thema's en trends in Nederland en België**
MI 10-12 Uhr
Beginn: 06.04.22

In diesem Seminar sollen weitere Grundkenntnisse zu landes- und kulturkundlichen Fragestellungen und Begriffen behandelt werden. Als Grundlage dienen ausgewählte aktuelle politische, gesellschaftliche, wirtschaftliche und kulturelle Themen beider Länder. Unterrichtssprache: Niederländisch. Literatur:

Länderbericht Niederlande. Friso Wielenga/Markus Wilp (Hrsg.) Bundeszentrale für politische Bildung. Bonn, 2015. Bestellnr. 1624. Online-Bestellmöglichkeit bei der bpb. (<https://www.bpb.de/shop/buecher/laenderberichte/>)

Benelux. Porträt einer Region. Ute Schürings (Hrsg.) Bundeszentrale für politische Bildung. Bonn, 2017. Bestellnr. 0019 Online-Bestellmöglichkeit bei der bpb.

BA 6. Semester

Röhrich **Les op locatie: Excursie naar Gent**

16.06.2022 – 18.06.2022

In het zomersemester 2022 biedt de afdeling Nederlands voor derdejaarsstudenten een excursie naar Vlaanderen aan (16.06 -18.06.22, Fronleichnam). Met deze excursie maak je kennis met de Vlaamse stad Gent. De meeste studenten hebben al weleens een Nederlandse stad bezocht, maar weten weinig af van Vlaanderen. Daar komt nu verandering in! Gent telt een groot aantal bezienswaardigheden, variërend van musea, kerken, historische gebouwen tot aan authentieke kroegen en bierbrouwerijen. Daarnaast is Gent een belangrijke onderwijsstad, met meer dan 40.000 studenten is de Universiteit Gent een van de grootste universiteiten in het Nederlandse taalgebied. Sinds 2015 heeft de afdeling Nederlands een Erasmussamenwerking met de Universiteit Gent. Een bezoek aan deze universiteit staat dan zeker ook op het programma.

Voorafgaand aan de excursie wordt een informatiebijeenkomst (online) aangeboden. Van de deelnemers wordt de bereidheid tot het houden van een (groeps)presentatie verwacht.

Wir verzoeken jullie om een eigen bijdrage van 99€ te betalen voor de overnachting, eten en entreegeld.

De deelnemers ontvangen de zoom link voor de informatiebijeenkomst per e-mail.

Der „Spanische Winter“ 1598 – Der Krieg am Niederrhein und in Westfalen und die niederländischen Hintergründe

Fuchs: MO: 16-18 Uhr
Beginn: 11.04.2022

Am 10. Oktober 1598 wurde in Mülheim an der Ruhr der Schlossherr von Haus Broich, Wirich VI. von Daun, von Mitgliedern der Streitkräfte des Königs von Spanien erstochen. Dieses Ereignis, das in zeitgenössischen Flugschriften als skandalöse Mordtat beschrieben wurde, erwuchs aus dem Krieg zwischen den niederländischen Provinzen, die um ihre Unabhängigkeit vom König von Spanien stritten, und dessen Anhängern. Im Seminar sollen die internationalen und konfessionellen Verflechtungen, die zum großen Angriff der königlich-spanischen Truppen auf Teile des Niederrheins und Westfalens beleuchtet und zudem der Kriegsalltag der dort lebenden Bevölkerung beleuchtet werden. Das Seminar wird voraussichtlich in Kooperation mit dem Stadtarchiv und dem Geschichtsverein von Mülheim an der Ruhr gestaltet werden.

Spezialvorlesung Frühe Neuzeit - Der Rhein-Maas-Raum im Zeitalter der Reformationen – Einzelansicht

Fuchs: MO: 12-14 Uhr
Beginn: 11.04.2022

Basierend auf dem in neueren Forschungen vertretenen Konzept der „multiple reformations“ soll diese Vorlesung auf die Eigenarten der religiösen Entwicklungen im niederländisch-niederrheinischen Raum und auch im Ruhrgebiet aufmerksam machen. Es gab dort Landesherrn, die sich nicht auf eine klare Zuordnung zu den Lutheranern festlegten, auf der anderen Seite aber bereit waren, Impulse selektiv von ihnen aufzunehmen, wie Herzog Wilhelm V. von Jülich-Kleve. Darüber hinaus kam über Jahrzehnte religiösen Gruppen, die von den Obrigkeiten intensiv bekämpft wurden, wie etwa den Mennoniten, eine nicht zu unterschätzende Bedeutung zu. Im Zentrum soll somit die Vielfalt an religiösen Bewegungen vom 15. bis ins 17. Jahrhundert hinein stehen, zudem aber auch die Erörterung von Ursachen für Religionskonflikte.

Sprachpraxis

BA 2. Semester

Wallmann **Sprachkurs Niederländisch II (Gruppe A)**
Röhrich (4 SWS)
 DI 14-16 Uhr
 DO 10-12 Uhr
 Beginn: 05.04.22

Dieser Kurs, richtet sich in erster Linie an Studierende der Studiengänge 2-Fach-BA Geisteswissenschaften und Kulturwirt, die über Grundkenntnisse des Niederländischen verfügen. Der Kurs vermittelt weitere Grundkenntnisse der niederländischen Sprache (Grammatik, Wortschatz) in mündlicher und schriftlicher Form. Aktive mündliche und schriftliche Teilnahme werden vorausgesetzt. Der Kurs wird mit einer schriftlichen und mündlichen Prüfung abgeschlossen.

Textgrundlage: Start.nl. Deel 1 en 2. Uitgeverij Coutinho. Bussum, 2014. Zu beziehen über den Klett Verlag.

BA 4. Semester

Boorsma **Schriftliche Sprachpraxis A**
 DO 12-14 Uhr
 Beginn: 07.04.22

In dit college draait alles om het schrijven. Er wordt grote inzet van de deelnemers verwacht bij het schrijven van allerlei soorten teksten. Wekelijks worden schrijfoopdrachten als huiswerk opgegeven die in een portfolio verzameld worden. De cursus is bedoeld voor studenten met een degelijke basiskennis van het Nederlands. In termen van het Europees Referentiekader wordt gewerkt van niveau A2 naar B1.

BA 6. Semester

Boorsma **Schriftliche Sprachpraxis B**
 Fr 10-12
 Beginn: 08.04.22

In dit college draait alles om het schrijven. Er wordt grote inzet van de deelnemers verwacht bij het schrijven van allerlei soorten teksten. Vooral wordt in het college aandacht besteed aan het schrijven van brieven en aan het schrijven van langere teksten. De deelnemers krijgen via Moodle verschillende schrijfoopdrachten die ze eerst zelfstandig moeten uitvoeren en daarna met andere deelnemers online kunnen bespreken. Hulpmiddelen bij deze cursus vormen bovendien een schrijfcorrectiemodel en het portfolio. De cursus is bedoeld voor studenten met een zeer degelijke basiskennis van het Nederlands. In termen van het Europees Referentiekader wordt gewerkt van niveau B1 naar B2.

Kolloquien und Workshops

Boonen **Kolloquium zur Geschichte, Sprache und Kultur der Rhein-Maas-Region**
Fuchs DI 18-20 Uhr (14tägl.)
 Beginn 12.04.22

Im Kolloquium werden neue Forschungen zur Regionalgeschichte und zur sprachlichen und kulturellen Entwicklung im Benelux-Raum und im Ruhrgebiet vorgestellt. Diskutiert wird über aktuelle Publikationen und Projekte von Wissenschaftlern, daneben auch über Examensarbeiten von Studierenden.